

BZgA • 50819 • Köln

Nationales Netzwerk Frauen und Gesundheit
Dr. Ute Sonntag
c/o Landesvereinigung für Gesundheit und
Akademie für Sozialmedizin Niedersachsen
e.V.
Via E-Mail

Maarweg 149-161
50825 Köln
Telefon (0221) 8992-0
Telefax (0221) 8992-300

Ihr Zeichen / Ihre Nachricht	Gesch.-Z.: Bitte bei Antwort angeben	Telefon	Datum
	4-41-/SG/6.50	00218992-596	12.07.2021

Ihre Stellungnahme zur Broschüre „Das kleine Körper-ABC“

Sehr geehrte Frau Dr. Sonntag,

vielen Dank für Ihre Mail und die ausführliche Stellungnahme des Nationalen Netzwerkes Frauen und Gesundheit. Wir wissen Ihr Engagement und Ihr Feedback zu „Das kleine Körper-ABC“ sehr zu schätzen, da sie für die Weiterentwicklung unserer Medien sehr wertvoll sind.

„Das Kleine Körper-ABC“ ist ein Lexikon für Kinder im Grundschulalter und Bestandteil des Medienpaketes „Dem Leben auf der Spur“. Neben dem „Das kleine Körper-ABC“ setzt sich das Medienpaket aus zwei weiteren Broschüren und einem Plakat zusammen, die sich aufeinander beziehen und im Unterricht der Grundschule oder auch einzeln pädagogisch eingesetzt werden können.

Die BZgA verwendet in den Medien zur Sexualaufklärung für Kinder und Jugendliche Begriffe, denen diese in ihren Lebenswelten begegnen können. Um ihnen eine altersgerechte Verständigung zu Themen rund um Körper und Sexualität zu ermöglichen, werden Worte und Bezeichnungen gewählt, die korrekt und gleichzeitig in ihrem Alltag – vor allem in Elternhaus und Schule – gebräuchlich sind. Dazu gehören auch Begriffe, die sich in einem gesellschaftlichen und damit sprachlichen Wandel befinden. Dies kann dazu führen, dass Begriffe für die einen als nicht mehr zeitgemäß, für die anderen aber als nach wie vor geboten erscheinen. Diesem Wandel werden wir gerecht, indem wir neuere Bezeichnungen und gleichzeitig in den Fachwissenschaften und der Medizin konzertierte Begriffe verwenden. So wird beispielsweise in „Das kleine Körper-ABC“ der in den Lebenswelten der Kinder noch geläufige Begriff „Scheide“ als Synonym aufgeführt, von dort aber auf den Begriff „Vagina“ verwiesen. Erst unter diesem finden die Kinder die entsprechende Erläuterung. Auf diese Weise werden die Kinder in dem sie umgebenden Sprachgebrauch abgeholt und zum neueren Sprachgebrauch hingeleitet. Nur so gelingt es ihnen, sowohl ein Verständnis für die Begriffe zu entwickeln als auch selbst sprachfähig zu werden.

Für die BZgA ist es wichtig, ein Wording einzusetzen, welches bestärkend und unterstützend wirkt, sachlich korrekt ist und verstanden wird. Die Gleichbehandlung der Geschlechter bildet dabei die Grundlage unserer Arbeit. Wenn Formulierungen dennoch entgegen unserer Intention als diskriminierend oder anderweitig missverständlich aufgefasst werden, nehmen wir das sehr ernst.

Vor diesem Hintergrund wissen wir Ihre ausführliche Stellungnahme und Ihr Angebot zur Unterstützung einer Überarbeitung des „Das kleine Körper-ABC“ sehr zu schätzen. Zur Zeit befinden wir uns im Prozess der Aktualisierung des „Das kleine Körper-ABC“, in die wir Ihre Hinweise einbeziehen und entsprechend berücksichtigen werden. Im Zuge dieses Prozesses kommen wir gerne ggf. auf Ihr Angebot zur Unterstützung zurück.

Mit freundlichen Grüßen
Im Auftrag

Sabine Goette
Referatsleitung
Ref. 4-41 Sexualaufklärung